

## 실명제 사업내역서

사업실명제 등록번호	2021-010	담당부서 작성자	번역교육본부 해외교육팀 담당자 최희수/ 02-6919-7794/ hschoi12@klti.or.kr																					
정 책 명	해외 원어민 번역가 양성 프로그램																							
사업개요 및 추진경과	<ul style="list-style-type: none"><li>○ 추진배경 : 문학진흥법 제13조 제3항 제2조에 따라 해외 한국학 대학 및 유관기관 지원을 통해 다양한 언어권의 원어민 번역가 양성 기반 강화, 해외 번역가 번역연구 활동 지원으로 수준 높은 한국문학 담론 확산</li><li>○ 추진기간 : 2007. ~ 현재</li><li>○ 총사업비 : 284백만 원(2021년도)</li><li>○ 주요내용<ul style="list-style-type: none"><li>- 해외 한국학대학 및 유관기관 연계 번역실습 워크숍 개최</li><li>- 한국문학 번역가 해외 레지던스 지원</li><li>- 해외기관 문학번역 교육프로그램 지원</li><li>- 한국문학번역 온라인 교육체계 구축방안 연구용역</li><li>- 문화예술 유관기관 협업</li></ul></li><li>○ 추진경과<ul style="list-style-type: none"><li>- 2007. 1. ~ 현재 : 22개 언어권 189명 지원</li></ul></li></ul>																							
사업수행자 (관련자 및 업무분담 내용)	<ul style="list-style-type: none"><li>○ 최초 입안자 및 최종 결재자<ul style="list-style-type: none"><li>- 최초 입안자 : 실무자 5급 1인(담당자 명단 하단 표 참조)</li><li>- 최종 결재자 : 원장 김사인</li></ul></li><li>○ 사업 관련자<table border="1"><thead><tr><th>구분</th><th>성명</th><th>직급</th><th>수행기간</th><th>담당업무 (업무분담 내용)</th></tr></thead><tbody><tr><td>본부장</td><td>곽현주</td><td>1급</td><td>2021. 1. 1. ~12. 31.</td><td>번역교육본부 업무 총괄</td></tr><tr><td>팀장</td><td>박찬우</td><td>3급</td><td>2021. 1. 1. ~12. 31.</td><td>해외교육팀 업무 총괄</td></tr><tr><td>담당</td><td>최희수</td><td>5급</td><td>2021. 1. 1. ~12. 31.</td><td>해외 한국학대학 번역실습 워크숍, 번역가 해외 레지던스, 해외 문학번역 교육프로그램 지원, 온라인 교육체계 구축방안 연구용역</td></tr></tbody></table></li></ul>				구분	성명	직급	수행기간	담당업무 (업무분담 내용)	본부장	곽현주	1급	2021. 1. 1. ~12. 31.	번역교육본부 업무 총괄	팀장	박찬우	3급	2021. 1. 1. ~12. 31.	해외교육팀 업무 총괄	담당	최희수	5급	2021. 1. 1. ~12. 31.	해외 한국학대학 번역실습 워크숍, 번역가 해외 레지던스, 해외 문학번역 교육프로그램 지원, 온라인 교육체계 구축방안 연구용역
구분	성명	직급	수행기간	담당업무 (업무분담 내용)																				
본부장	곽현주	1급	2021. 1. 1. ~12. 31.	번역교육본부 업무 총괄																				
팀장	박찬우	3급	2021. 1. 1. ~12. 31.	해외교육팀 업무 총괄																				
담당	최희수	5급	2021. 1. 1. ~12. 31.	해외 한국학대학 번역실습 워크숍, 번역가 해외 레지던스, 해외 문학번역 교육프로그램 지원, 온라인 교육체계 구축방안 연구용역																				
다른기관 또는 민간인 관련자	<ul style="list-style-type: none"><li>○ 문화체육관광부 예술정책과<ul style="list-style-type: none"><li>- 담당자 : 정지선 주무관</li></ul></li></ul>																							

추진실적

- 해외 한국학대학 및 유관기관 연계 번역실습 워크숍
  - 2020년 12개 언어권 16건 개최
- 해외 원어민 번역가 초청 연수 사업실적(2007~2020)
  - 총 22개 언어권 189명 초청 및 연수 진행

연도별	레지던스 사업 지원대상자(명)	누계	언어권 수	누계
2007	9	9	6	6
2008	29	38	10	11
2009	22	60	11	14
2010	17	77	9	17
2011	15	92	12	17
2012	14	106	8	17
2013	13	119	11	18
2014	16	135	11	18
2015	14	149	11	19
2016	9	158	7	19
2017	10	169	9	21
2018	6	174	6	21
2019	10	184	10	22
2020	5	189	4	22

- 해외기관 문학번역 교육프로그램 지원

구분	지원연도	누계
영국 BCLT 번역실습워크숍	2015~2020	6
영국 NCW 레지던스 프로그램	2019	1
영국 NCW 신진번역가 멘토링 프로그램	2017~2020	4
미국 ALTA 신진번역가 멘토링 프로그램	2020	1